

E. Eougon," "The Assommoir," "Nana," "Piping-Hot" ("Pot-Bouille"), "The Ladies' Paradise" (« Au Bonheur des Dames "), "How Jolly Life is I" (« La Joie de Vivre "), « Germanial," "His Masterpiece" ("L'Œuvre"), "The Soil" ("La Terre"), "Madeleine Ferat," "Therese Baquin," and "A Soldier's Honour" (short stories). All the above were issued in crown octavo form. There were also large octavo editions of "Nana," "The Assommoir," and "Piping-Hot," each with about one hundred illustrations. The smaller volumes also contained illustrations or frontispieces. After the first proceedings at law against the publishers, most of the above translations were re-expurgated and re-issued. The re-issues were distinguished from the earlier editions by the words "A new Edition," and by the heading "The Eougon-Macquart family/<sup>3</sup>1, II, III, etc., which heading does not appear on the title-pages of the first and fuller editions. There was, however, no such re-issue of "ISTana," "Piping-Hot," and "The Soil." In some early catalogues "Claude's Confession" was announced by the firm, but the writer does not find that it was ever published. The above translations are all out of print, with the exception of "The Soil," which is sold *in France only* by the proprietor of the copyright of that translation (Paris, Elaniniarion). In consequence of the conviction of Henry Vizetelly it may not be sold in the British dominions.

The English translations now in circulation in Great Britain, are enumerated below. Here and there in the list the writer has mentioned some American editions known to him. In the case of the Eougon-Macquart series the

order in which  
the volumes are placed is that in which they  
should be read.

**EUGENIE-MACQUIART SERIES.**

I. "The Fortune of the Kougons," edited with  
an introduction by Ernest A. Yizetelly. London, Chatto  
and Windus,  
St. Martin's Lane.